

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T
Datum: 5. decembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Guy Delvoie, predsedavajući
sudija Burton Hall
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 5. decembra 2012. godine

TUŽILAC

protiv

GORANA HADŽIĆA

JAVNO

**NALOG U VEZI S PODNOŠENJEM JAVIH REDIGOVANIH IZJAVA
SVEDOKA I TRANSKRIPATA RANLIJH SVEDOČENJA
ZAŠTIĆENIH SVEDOKA**

Tužilaštvo:

g. Douglas Stringer

Obrana Gorana Hadžića:

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) ovim izdaje, *ex proprio motu*, ovaj nalog u vezi s podnošenjem javnih redigovanih izjava svedoka i transkripata ranijih svedočenja zaštićenih svedoka.

2. Pretresno veće konstatuje da su izjave svedoka GH-099, GH-067, GH-058¹ i transkript ranijeg svedočenja svedoka GH-015,² koji su prihvaćeni na osnovu pravila 92ter Pravilnika, pod pečatom kako bi se zaštitio identitet svedoka, kojima je, između ostalog, odobrena zaštitna mera pseudonima u ovom postupku.

3. Na osnovu pravila 78 Pravilnika, svi postupci pred pretresnim većem, izuzev samog većanja sudija, otvoreni su za javnost. Shodno tome, Veće smatra primerenim da dokazi zaštićenih svedoka u ovom predmetu, izuzev svedoka kojima su odobrene zaštićene mere svedočenja na zatvorenoj sednici, budu u najvećoj mogućoj meri dostupni javnosti.

4. Shodno tome, Pretresno veće, *ex proprio motu* i na osnovu pravila 54, 75 i 78 Pravilnika, ovim:

(a) **NALAZE** tužilaštvu da, najkasnije do 29. januara 2013. godine, u elektronski sistem za vođenje suđenja (*e-Court*) unese i obelodani javne redigovane verzije dokaznih predmeta P128, P245, P246, P247, P281 i P285 i da u zvanični zapisnik podnese obaveštenje kada to učini, nakon čega će se javne redigovane verzije smatrati uvrštenim u spis;

(b) **NALAZE** tužilaštvu da za svakog od tih svedoka, kada dođe na sud, podnese javnu redigovanu verziju svake izjave ili transkripta ranijeg svedočenja tog svedoka (podnesene u skladu pravilom 92ter), ako svedok ima zaštitnu meru pseudonima (izuzev svedok koji svedoče na zatvorenim sednicama); i

¹ P128, P281, P285.

² P245, P246, P247.

(c) **UPUĆUJE** Sekretarijat da preduzme sve potrebne mere u svrhu sprovođenja ove odluke.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Guy Delvoie,
predsedavajući

Dana 5. decembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]